

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,

PART III.

FRIDAY, AUGUST 20, 1897.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 28th day of June, 1897, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the land commonly called or known as Nedunkulamkani, situate in the village Nedunkulam in Puttalam pattu of Puttalam division, in the North-Western Province, containing in extent 3 acres and 3 roods, and bounded as follows: on the north by Nedunkulam tank, on the south by paddy land belonging to Sinna Kolenda Segu Mohidin and others, on the east by the bund of Kuppa Muttukulam, and on the west by footpath of Nedunkulam—appear before me at the Puttalam Kachcheri and make claim to the said land or to any portion thereof, or to some interest therein:

I, Edward Thomas Noyes, Assistant Government Agent of Puttalam, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 28th day of September, 1897, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said land is the property of the Crown.

And all persons are hereby warned that it will not be lawful for any person from and after this date, without my written consent, to acquire any right in or over the fore-mentioned land, or to enter therein or thereon, or to form a plantation, or make any clearing, or cut any trees upon such land, until such land has been declared to be not the property of the Crown.

Breach of these provisions of the law is punishable criminally.

Puttalam Kachcheri,
June 28, 1897.

E. T. NOYES,
Assistant Government Agent.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 28 වෙනි දින එනම් : මේ නොකිසියේ හෙවත් දන්වීම පත්‍රයේ දින සිට තුන් මාසයක් ඇතුලතදී මෙහි පහත සඳහන් මායිම්වලට ඇතුලත්වූ වයඹ දිසාවේ පුත්තලම් කොට්ඨාසයට අයිති පුත්තලම්පත්තුවේ නෙඩුම්කුලම් යන ගමේ සාමාන්‍යයෙන් නෙඩුම්කුලම්නාහි කියන අක්කර 3 සි, රූ 3 ක් විසාල ඉඩමට යම් උරුමවාසිකමක් හෝ මැදහත්කමක් තිබෙන අයෙක් විසින් එසේ යමෙක් සිටිනවානම් මා ඉදිරිපිටට පැමිණ ඉහතකී ඉඩමට යම් උරුමයක් හෝ මැදහත්කමක් කියාහිටියොත් මිස පුත්තලම් දිස්ත්‍රික්කවේ උපඵ්පත්තලත්තාන්සේ වන ඇඩ්වර්ඩ් නෝමස් නොසිස් යන මා විසින් විෂි 1897 ක්වු අප්‍රිල් 24 දේ නොමර 1 කේ ආඥාපණ්ණෙන් මට ලැබී තිබෙන බලය කරණකොටගෙන විෂි 1897 ක්වු සැප්තැම්බර් මස 28 වෙනි දින, එනම් මේ නොකිසිය අවසානවෙන දිනේදී එකී ඉඩම රාජස්වාමක ඉඩමක් හැටියට මගේ අතින් ලියා ප්‍රකාශකරන්නට යෙදෙන බව මෙයින් දැනුම්දුන්නා ඇත.

එමනිසා ඉහතකී දිනේ පටන් හෝ ඉන් පසුව හෝ මෙකී ඉඩමට ආණ්ඩුවට අයිතිවාසියක් නැති කියා තීරණය කරණතුරු මගේ කැමැත්ත අඩංගු ලියමනක් නොමැතිව එම ඉඩමෙන් කිසිම ඉඩම් කැබැල්ලක් ලබාගැනීමටවත්, ඊට ඇතුල්වීමටවත්, වැවිල්ලක් කිරීමටවත්, එලිකිරීමටවත්, කිසිම ගහක් ලියක් කැපීමටවත් අයුතු බව දැනගතයුතුයි.

නීතියේ නියමව තිබෙන මේ ආඥාව කඩකල අයෙකුට ක්‍රමිනෙල් නීතිපනතේ ප්‍රකාර අවිච්ඡ කරණ ලැබේ.

මායිම.

උතුරට—නෙඩුම්කුලම් වැවද, දකුණට—සින්තකොලන්දේ මොකිදීන් සහ තවත් අයට අයිති කුඹුරු ඉඩම්ද, නැගෙනහිරට—කුප්පමුත්තුවකුලම් වැව්බැම්මද සහ බස්නාවට—නෙඩුම්කුලම්ට යන අඩ්පාර්ද.

විෂි 1897 ක්වු ජුනි මස 28 වෙනි දින
පුත්තලම් කවිවේරියේදීය.

ඊ. ටී. නොසිස්,
ආණ්ඩුවේ උපඵ්පත්තලත්තාන්සේ.

இத்தால் சகலரு மநியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1897 ம் ஆண்டு ஆனிமாசம் 28 ன் தேதி துவற்கம் மூண்டு மாசத்திற்குள் வடமேன் மாகாணம் புத்தளம் டிஸ்த்ரிக்ஷின் புத்தளத்தூக்குச்சேர்ந்த நெடுங்குள மென்ற குறிச்சியில் பொதுவாய் வளங்கிற நெடுங்குள மென்ற காணி 3 அக்கர் 3 றூட் விசாலமுள்ளது :—

மேற்சொல்லப்பட்ட காணிக்கு எல்லை, வடக்கு-நெடுங்குளம், தெற்கு-சின்னகுளந்தை செகுமெய்யதினுக்கும் மற்றவர்களுக்கு முடைய வயல், கிழக்கு-குப்பமுத்து குளக்கட்டு, மேற்கு-நெடுங்குளத்துக்குபோகிற அடிப்பாடு. இதற்கு உரித்துள்ளவர்கள் ஆராகுத விருந்தால் புத்தளம் கச்சேரியில் வெளிப்பட்டு அவரவரின் உரித்தைக் காட்டவேண்டியது. தவறினால் உதவி கொவறணமேந்து ஏசண்டராகிய எட்வேட் தோமஸ் நோய்சாகிய நான் எனக்கு குறித்த கட்டளைச்சட்டத்தினால் எனக்கிருக்கிற தத்துவத்தின்படி 1897 ம் ஆண்டு பிரட்டாசிமாசம் 28 ந் தேதி என் கையொப்பமிட்டு எழுத்துமூலமாய்ச் சொல்லப்பட்ட காணியை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியாங்கப்படுத்துவேன்.

இத்தாற் சகலருக்கும் எச்சரிக்கைசெய்கிறதாவது, இத்திகதி துவற்கமும் பிற்பாடும் அப்படிப்பட்ட காணியை முடிக்குரிய தல்லவென்று வெளிப்படுத்தும் வரையில் நான் எழுத்துமூலமாய் சம்மதப்பட்டாமல் உரித்தாக்கிகொள்ளவாவது, அதில் பிரவேசிக்கவாவது, உண்டுபண்ணவாவது, துப்பரவுபண்ணவாவது, எந்த மரத்தையாவது வெட்டவாவது ஒருவருக்கும் நியாயமில்லை. இக்கட்டளைகளை மீறினால் அப்ராத தண்டனைக் குள்படவேண்டியது.

புத்தளம் கச்சேரி,
1897 ம் ஆண்டு ஆனி 28 ந் உ.

ஈ. றீ, நோயிஸ்,
உதவி அரசாட்சி ஏசண்டு.